



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 4 June 2014 — No. 10

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement to underline the 5th edition of "Moi, j'décroche mon diplôme!".

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to underline the 25th anniversary of the Jonquière en musique event.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to pay tribute to Mrs. Jeannine Caron Giasson for the Prix As de cœur she received at the Gala reconnaissance des Aînés Solidaires.

Mr. Roberge (Chambly) made a statement about the Centre d'interprétation des énergies renouvelables.

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement to underline the 100th birthday of Mr. Léo Blanchette.

4 June 2014

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 20th anniversary of Chœur Amivoix.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement to underline the 20th anniversary of the Centre de développement de la formation et de la main-d'œuvre huron-wendat.

Mr. Spénard (Beauce-Nord) made a statement to congratulate the organizers of the Relais pour la vie Beauce-Nord.

Mr. Heurtel (Viau) made a statement to underline the 25th anniversary of the Community Economic Development Corporation of Centre-Nord.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to underline the 30th anniversary of the Centre d'art Marcel Gagnon.

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.10 o'clock a.m.

4 June 2014

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, transmitted the following Message from the Honourable the Lieutenant-Governor, which Mr. President communicated to the Assembly:

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

The Honourable the Lieutenant-Governor of Québec transmits to the Assembly, in accordance with the provisions of section 54 of the *Constitution Act, 1867*, the Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2015, and recommends the said Estimates to the consideration of this Assembly.

Québec City, 3 June 2014

Pierre Duchesne

Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, laid upon the Table:

The 2014-2015 Expenditure Budget – Estimates of the Departments and Bodies;
(Sessional Paper No. 85-20140604)

The 2014-2015 Expenditure Budget – Annual Expenditure Management Plans of the Departments and Bodies;
(Sessional Paper No. 86-20140604)

The 2014-2015 Expenditure Budget – Budget of the Extrabudgetary Bodies;
(Sessional Paper No. 87-20140604)

The 2014-2015 Expenditure Budget – Special Funds Budget;
(Sessional Paper No. 88-20140604)

The 2014-2015 Expenditure Budget – Estimates and Annual Expenditure Management Plans of the National Assembly and Persons Appointed by the National Assembly;
(Sessional Paper No. 89-20140604)

4 June 2014

The 2014-2015 Expenditure Budget – Additional Information;
(Sessional Paper No. 90-20140604)

The 2014-2024 Québec Infrastructure Plan;
(Sessional Paper No. 91-20140604)

A document entitled "Rigour and responsibility in expenditure management".
(Sessional Paper No. 92-20140604)

Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to Standing Order 281, the main Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2015, save those for the National Assembly, be referred to the several standing committees for consideration.

This motion was carried.

Presenting Reports from Committees

Mr. Auger (Champlain), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 3 June 2013, held a public hearing within the framework of a special consultation on Bill 1, An Act respecting the inspector general of Ville de Montréal.
(Sessional Paper No. 93-20140604)

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

Mr. President informed the Assembly that he had received, within the prescribed time, a request from Mr. Bergeron (Verchères) to rise on a matter of personal explanations. The request concerns comments made by the Minister of Public Security in the House on 3 June 2014, when during Question Period, she referred to a visit that the Member for Verchères allegedly made to the offices of the Anti-Corruption Unit (UPAC) when he was Minister of Public Security.

4 June 2014

The Member is of the opinion that the comments made about him are not accurate and that they impugn his reputation. Parliamentary jurisprudence has recognized that a Member cannot invoke a matter of personal explanations because he considers that certain comments made about him during parliamentary debates are insulting, deceptive or offensive. The Chair has already recalled that the Member who considers that comments made about him are insulting or offensive must immediately avail himself of the provisions of Standing Order 35, which was done by the Official Opposition House Leader and regarding which the Chair gave explanations on 3 June 2014.

Furthermore, the comments in question refer to the situation of the Member for Verchères when he held the office of minister. It is customary for personal explanations to be a means at the disposal of any Member who wants to rectify a situation that concerns him as a Member of the Assembly and not as a minister.

Accordingly, Mr. President deemed the request to be inadmissible.

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and the Francophonie, and Mrs. Roy (Arthabaska), moved:

THAT the National Assembly underline the 25th anniversary of the tragic events that took place at Tiananmen Square and recall the courage of these women and men who risked their lives to demonstrate for democracy.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

4 June 2014

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. D'Amours (Mirabel), together with Mr. Hamad, Minister of Labour, and Mr. Therrien (Sanguinet), moved:

THAT the National Assembly underline the National Day of Mourning for Persons Killed or Injured in the Workplace, which was held on 28 April 2014;

THAT it recall that the health and safety of workers remain a priority in Québec and require ongoing prevention efforts by all parties involved.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and the Francophonie, together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved:

THAT the National Assembly welcome with joy and relief the news of the liberation of Sister Gilberte Bussière, as well as of two Italian priests kidnapped last 5 April in Cameroon;

THAT it express its solidarity with the family and friends of Sister Gilberte Bussière and also with the Notre-Dame Congregation, all of whom shared this heavy burden with her;

Finally, that it denounce acts of kidnapping and violence against persons, which are a total negation of respect for human dignity.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

4 June 2014

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to give clause-by-clause consideration to Bill 1, An Act respecting the inspector general of Ville de Montréal.

ORDERS OF THE DAY

Joint Bills

Passage

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 3 June 2014, on the motion by Mrs. Hivon (Joliette) and Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, for the passage of Bill 52, An Act respecting end-of-life care.

At 12.59 o'clock p.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 4.00 o'clock p.m.

Accordingly, in pursuance of Standing Order 87 (4), the debate on the motion by Mrs. Hivon (Joliette) and Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, was adjourned.

4 June 2014

The proceedings resumed at 4.07 o'clock p.m.

Business Having Precedence

Budget Speech

Mr. Leitão, Minister of Finance, delivered the Budget Speech.

During his speech, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Leitão, Minister of Finance, laid the following documents upon the Table:

The summary of budgetary transactions – 2013-2014 preliminary results;
(Sessional Paper No. 94-20140604)

The summary of budgetary transactions – 2014-2015 forecast;
(Sessional Paper No. 95-20140604)

The budgetary revenues of the general fund – 2014-2015 forecast;
(Sessional Paper No. 96-20140604)

The budgetary expenditures of the general fund – 2014-2015 forecast;
(Sessional Paper No. 97-20140604)

The summary of consolidated transactions – 2014-2015 forecast;
(Sessional Paper No. 98-20140604)

The non-budgetary transactions – 2014-2015 forecast;
(Sessional Paper No. 99-20140604)

The 2014-2015 Budget Speech – June 2014;
(Sessional Paper No. 100-20140604)

The Budget Plan for 2014-2015 – June 2014;
(Sessional Paper No. 101-20140604)

4 June 2014

The challenge of Québec's public finances – 2014-2015 budget;
(Sessional Paper No. 102-20140604)

Additional information on the fiscal measures of the budget for 2014-2015;
(Sessional Paper No. 103-20140604)

The 2014-2015 budget at a glance – June 2014;
(Sessional Paper No. 104-20140604)

The list of press releases – 2014-2015 Budget Speech – June 2014.
(Sessional Paper No. 105-20140604)

At the end of his address, Mr. Leitão, Minister of Finance, moved, –That this Assembly approves the budgetary policy of the Government.

Mr. Marceau (Rousseau) then commented on behalf of the Official Opposition.

Mr. Dubé (Lévis) commented on behalf of the Second Opposition Group.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 5 June 2014, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.48 o'clock p.m., Mr. President adjourned the Assembly until Thursday, 5 June 2014, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President